

**Zeitschrift:** Journal forestier suisse : organe de la Société Forestière Suisse  
**Herausgeber:** Société Forestière Suisse  
**Band:** 65 (1914)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Affaires de la société

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

termes: pour obtenir une *production constante*, un *accroissement constant*, il est manifestement nécessaire que *l'occupation* de la couche atmosphérique, de *toute* la couche d'air qui s'étend sur et au travers d'un bois soit *constante* aussi. Cette occupation ne peut être le fait de l'arbre isolé; elle ne peut être obtenue que par le peuplement forestier, à savoir par le *peuplement perpétuel*.

La mission du technicien forestier (et sa mission tient au moins autant de l'art que de la science) consiste donc à agencer le peuplement forestier de telle façon que l'exploitation du carbone, ou la production forestière, ou l'accroissement, soit ininterrompu et complet aussi bien dans le temps que dans l'espace sur chaque unité de surface. Le forestier devra donc s'efforcer de réaliser par le traitement un type de peuplement qui satisfasse à ces exigences, de lui donner une constitution qui, au travers de toutes ses évolutions, lui permette de remplir d'organes assimilateurs dès la surface du sol toute la couche d'air accessible à ses plus hautes cimes.

Les caractères individuels de chaque peuplement sous les rapports variés de sa forme, de sa composition, de sa masse, de son agencement, seront déterminés par l'adaptation aux conditions de station sous l'impulsion d'un traitement expérimental. La vérification de sa fonction pour elle-même et relativement à l'ensemble des autres peuplements, sera l'objet de l'observation locale et ininterrompue, combinée avec la recherche et le signalement des corrections à y apporter. Il y a l'ouvrage de la culture et l'ouvrage de l'aménagement. Mais ils sont tous deux si intimement et si indissolublement liés qu'on ne saurait concevoir une culture rationnelle sans aménagement, et qu'on ne peut reconnaître une utilité à l'aménagement que pour autant qu'il éclaire et stimule la culture.

C'est ce dont la „Méthode du Contrôle“ s'est rendu compte, et à l'aide de l'instrument d'investigation et d'expérimentation que constitue son plan d'aménagement, elle cherche par des opérations logiquement coordonnées à amener et à maintenir chaque peuplement dans la position où le maximum d'accroissement est obtenu à perpétuité par le minimum de matériel engagé.

H. By.



## Affaires de la Société.

**Assemblée annuelle de la Société des forestiers suisses,  
à Langnau (Berne), du 23 au 25 août 1914.**

**Dimanche 23 août.**

*Dès 4 h. de l'après-midi*: Réception des participants au Buffet de la Gare; distribution des cartes de fête et de logement.

*8 heures*: Soirée familière, au „Löwengarten“.

**Lundi 24 août.**

7—12 heures : Assemblée générale dans la salle du „Hirschen“.

ORDRE DU JOUR :

Discours d'ouverture du président.

*A. Affaires de la Société :*

- 1° Réception de nouveaux membres.
- 2° Rapport annuel du Comité permanent.
- 3° Comptes.
- 4° Budget de 1914/15.
- 5° Réunion de 1915.
- 6° Nomination du comité et des reviseurs des comptes.

*B. Travaux.*

- 1° Fourniture par la Confédération, de graines forestières de provenance appropriée aux conditions locales. Rapporteur M. le prof. Engler, à Zurich.
- 2° Le traitement des forêts particulières de l'Emmental. Rapporteur M. Wyss, insp. forest. d'arrondissement, à Sumiswald.

12<sup>30</sup> heures : Dîner à l'hôtel du „Löwen“.

3 heures après-midi : Départ pour la forêt de réserve du Dürsrütti. „Abendschoppen“ à l'hôtel du „Bären“.

7<sup>30</sup> heures : Souper en commun et soirée familière, avec le bienveillant concours des Sociétés locales.

**Mardi 25 août.**

7<sup>15</sup> heures du matin : Départ en train pour les excursions.

I<sup>re</sup> colonne, sous la conduite de M. v. Seutter, insp. forest. d'arrond<sup>t</sup> : Station Bowil et de là, au travers des forêts domaniales de Wildeney et Doppwälder. Correction de torrents, forêts jardinées et coupes jardinatoires. Collation. Places d'essais, pépinières et descente sur Konolfingen.

II<sup>me</sup> colonne, sous la conduite de M. Wyss, insp. forest. d'arrond<sup>t</sup>. Station Signau et de là, au travers de la forêt domaniale de „Hundschüpfen“, travaux de correction. Transformation de forêts jardinées.

10<sup>30</sup> heures : Déjeuner à Moosegg.

11<sup>30</sup> heures : Le long de l'arête, par „Blasen“, à Grosshöchstetten, ou bien descente à Arni, par Biglen.

2<sup>20</sup> heures : Départ de Biglen.

2<sup>30</sup> heures : Réunion des deux colonnes et dîner en commun à Konolfingen. Départ des trains : 4<sup>32</sup> pour Berne, 4<sup>31</sup> pour Berthoud, 5<sup>47</sup> pour Langnau.

**Mercredi 26 août.**

*Excursions facultatives :*

Visite des forêts communales de Sumiswald, départ de Langnau, sous la conduite de M. Wyss, insp. forest. d'arrond<sup>t</sup>.

Visite des forêts bourgeoisiâles de Berne, Bremgartenwald ou Forst, sous la conduite de M. de Mulinen, inspecteur des forêts. Exposition nationale de Berne, par petits groupes.

Ceux des participants qui désireraient loger à Berne, devront s'adresser au Comité des logements de l'exposition (Kiosque sur la place de la Gare). Toutefois ils pourront aussi garder leur logis de Langnau, qu'ils atteindront encore par le dernier train, partant de Berne à 9<sup>h</sup>58.

*Le Comité local.*



### Comptes de l'exercice 1913/14.

Budget 1913/14	<b>A. Société.</b>		Comptes 1913/14
Fr.	<i>I. Recettes.</i>		
1700. —	1° Cotisations annuelles . . . . .		fr. 1630. —
5000. —	2° Subvention fédérale . . . . .		" 5000. —
150. —	3° Intérêts du compte courant . . . . .		" 105. 65
100. —	4° Vente des tables de cubage . . . . .		" —. —
50. —	5° Divers . . . . .		" 53. —
<u>7000. —</u>	Total des recettes		<u>fr. 6788. 65</u>
	<i>II. Dépenses.</i>		
400. —	1° Administration et frais d'impression . .	fr.	397. 68
800. —	2° Comité permanent et commissions spéciales	"	822. 95
600. —	3° Concours, y compris les frais du jury .	"	174. 25
—	4° Organe de la Société :		
	a) Edition allemande . . . . .	fr.	1353. 75
	b) Edition française . . . . .	"	907. —
5200. —	c) Compte de l'éditeur . . . . .	"	861. —
	d) Dépenses communes . . . . .	"	1927. 15
	e) Mercuriale . . . . .	"	470. —
		"	<u>5518. 90</u>
220. —	5° Locations des réserves forestières de Thurau (St-Gall) et de Vorderschattigen (Uri). .	"	210. —
300. —	6° Exposition . . . . .	"	77. 65
180. —	7° Divers . . . . .	"	173. —
<u>7700. —</u>	Total des dépenses		<u>fr. 7374. 43</u>
<u>700. —</u>	Excédent des dépenses		<u>fr. 585. 78</u>
	<i>III. Fortune de la Société.</i>		
La fortune sociale était au 16 juin 1913 de . . . . .		fr.	2939. 96
dont à déduire l'excédent des dépenses de l'exercice 1913/14 . . . . .		"	<u>585. 78</u>
	Fortune au 30 juin 1914		fr. 2354. 18
En compte courant . . . . .	fr.	2152. 90	
Chèque postal, Bâle . . . . .	"	122. 98	
En caisse . . . . .	"	<u>78. 30</u>	
			fr. 2354. 18

Budget 1913/14	<b>B. Fonds de Morsier.</b>	Comptes 1913/14
Fr.	<i>I. Recettes.</i>	
250. —	1° Intérêts des capitaux . . . . .	fr. 262. 50
50. —	2° Intérêts du compte courant . . . . .	„ 32. 70
<u>300. —</u>		<u>fr. 295. 20</u>
	<i>II. Dépenses.</i>	
300. —	1° Voyages d'étude (3 à fr. 100) . . . . .	„ 300. —
— . —	2° Divers . . . . .	„ — . —
<u>300. —</u>	Total des dépenses	<u>fr. 300. —</u>
	Excédent des dépenses	<u>fr. 4. 80</u>
	<i>III. Compte des capitaux.</i>	
7 obligations de fr. 1000 . . . . .		fr. 7000. —
Banque hypothécaire de Liestal . . . . .		„ 1319. 50
	Fortune au 30 juin 1914	<u>fr. 8319. 50</u>

Bâle, 30 juin 1914.

Le caissier : *J. Müller*, Insp. des forêts.



### Projet de Budget pour l'exercice 1914/15.

Compte 1913/14	<b>A. Société.</b>	Budget 1914/15
Fr.	<i>I. Recettes.</i>	
1630. —	1° Cotisations annuelles :	
	{ statutaire . . . . . fr. 1600	
	{ participation des membres au Jour-	
	{ nal et à la Zeitschrift . . . . . „ 900	fr. 2500. —
5000. —	2° Subvention fédérale . . . . .	„ 5000. —
105. 65	3° Intérêts du compte courant . . . . .	„ 150. —
— . —	4° Vente des tables de cubage . . . . .	„ 100. —
53. —	5° Divers . . . . .	„ 100. —
<u>6788. 65</u>		<u>fr. 7850. —</u>
	<i>II. Dépenses.</i>	
397. 68	1° Administration et frais d'impression . .	fr. 350. —
822. 95	2° Comité permanent et commissions spéciales	„ 900. —
174. 25	3° Concours et frais du jury . . . . .	„ — . —
	4° Organe de la Société :	
	1353. 75 a) Edition allemande fr. 1400	
	907. — b) Edition française „ 1000	
	861. — c) Compte de l'éditeur „ 1200	
	1927. 15 d) Frais . . . . . „ 1800	
	400. — e) Mercuriale . . . . . „ 400	
<u>5518. 90</u>		<u>„ 5800. —</u>
6913. 78	Transport	fr. 7050. —

Compte 1913/14		Budget 1914/15
Fr.		
6913. 78	Transport	Transport fr. 7050. —
210. —	5° Forêts de réserve . . . . .	„ 220. —
77. 65	6° Exposition . . . . .	„ 50. —
173. —	7° Divers . . . . .	„ 130. —
<u>7374. 43</u>		Total des dépenses fr. 7450. —
<u>585. 78</u>		Excédent des recettes fr. 400. —

**B. Fonds de Morsier.**

*I. Recettes.*

262. 50	1° Intérêts des capitaux . . . . .	fr. 265. —
32. 70	2° Intérêts du compte courant . . . . .	„ 35. —
<u>295. 20</u>		Total des recettes fr. 300. —

*II. Dépenses.*

300. —	1° Voyages d'étude . . . . .	fr. 200. —
— . —	2° Divers . . . . .	„ — . —
<u>300. —</u>		Total des dépenses fr. 200. —
<u>4. 80</u>	Excédent des dépenses. Excédent des recettes	fr. 100. —

Bâle, le 30 juin 1914.

Le caissier : *J. Müller*, Insp. des forêts.



**Communications.**

**Les pépinières forestières scolaires dans le canton de Vaud en 1913.**

(Rapport présenté à l'assemblée générale de la Société vaudoise des forestiers, à Vallorbe, le 5 juin 1914.)

Messieurs,

De la lecture des 47 rapports qui nous sont parvenus sur l'activité de nos pépinières scolaires durant l'année 1913, il se dégage une impression d'ensemble nettement optimiste. Les circonstances climatiques ayant été favorables, maîtres et élèves ont travaillé avec entrain et courage. L'écho de ces bonnes dispositions se retrouve dans la plupart des rapports de MM. les inspecteurs forestiers d'arrondissement qui ont bien voulu inspecter et apprécier le travail fait. Nous nous plaignons à relever d'emblée ce côté si encourageant de la question qui nous a paru ressortir plus fortement que les années précédentes.

Ce n'est pas que tout soit parfait et que les défaillances aient manqué. Tant s'en faut ! Examinons, pour commencer, ces défauts, en partant du principe que pour guérir un mal, il faut d'abord le bien connaître.

Le plus grave reproche que l'on adresse encore à quelques-unes de nos pépinières c'est de n'avoir de scolaire que le nom, et d'être,